

THEN A MIRACLE HAPPENED A STORY ABOUT REDEMPTION AND FORGIVENESS

???? a. The First Voyage of Sindbad the Sailor. Nor," added the vizier, "is this, O king of the age, more extraordinary or stranger than the story of the king and his chamberlain's wife; nay, the latter is rarer than this and more delightful." King (The Unjust) and the Tither, i. 273..59. The Enchanted Horse Night cclvii. Then he bade lodge him near himself and was bountiful to him and took him apart and said to him, 'Expound to me the story of the phial and whence then knewest that the water therein was that of a man, and he a stranger and a Jew, and that his ailment was indigestion?' 'It is well,' answered the weaver. 'Thou must know that we people of Persia are skilled in physiognomy (23) and I saw the woman to be rosy-cheeked, blue-eyed and tall. Now these attributes belong to women who are enamoured of a man and are distraught for love of him; (24) moreover, I saw her consumed [with anxiety]; wherefore I knew that the patient was her husband. As for his strangerhood, I observed that the woman's attire differed from that of the people of the city, wherefore I knew that she was a stranger; and in the mouth of the phial I espied a yellow rag, (25) whereby I knew that the patient was a Jew and she a Jewess. Moreover, she came to me on the first day [of the week]; (26) and it is the Jews' custom to take pottages (27) and meats that have been dressed overnight (28) and eat them on the Sabbath day, (29) hot and cold, and they exceed in eating; wherefore indigestion betideth them. On this wise I was directed and guessed that which thou hast heard.' As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad..???? Most like a wand of emerald my shape it is, trow I; Amongst the fragrant flow'rets there's none with me can vie.. Now there was in the house a ram, with which the Persian used to butt, and when he saw what the woman did, he thought she would butt with him; so he broke his halter and running at her, butted her and broke her head. She fell on her back and cried out; whereupon the Persian started up from sleep in haste and seeing the singing-girl [cast down on her back] and the singer with his yard on end, said to the latter, 'O accursed one, doth not what thou hast already done suffice thee?' Then he beat him soundly and opening the door, put him out in the middle of the night..???? c. Hemmad the Bedouin's Story cxliv. One day, King Suleiman Shah went in to his brother's daughter and kissing her head, said to her, 'Thou art my daughter and dearer to me than a child, for the love of thy father deceased; wherefore I am minded to marry thee to one of my sons and appoint him my heir apparent, so he may be king after me. Look, then, which thou wilt have of my sons, for that thou hast been reared with them and knowest them.' The damsel arose and kissing his hand, said to him, 'O my lord, I am thine handmaid and thou art the ruler over me; so whatsoever pleaseth thee, do, for that thy wish is higher and more honourable and nobler [than mine] and if thou wouldst have me serve thee, [as a handmaid], the rest of my life, it were liefer to me than any [husband]'. Then said she to him, "O chief of the kings, the wise say, 'The kingship is a building, whereof the troops are the foundation,' and whenas the foundation is strong, the building endureth; wherefore it behoveth the king to strengthen the foundation, for that they say, 'Whenas the foundation is weak, the building falleth.' On like wise it behoveth the king to care for his troops and do justice among his subjects, even as the owner of the garden careth for his trees and cutteth away the weeds that have no profit in them; and so it behoveth the king to look into the affairs of his subjects and fend off oppression from them. As for thee, O king," continued Shehrzad, "it behoveth thee that thy vizier be virtuous and versed in the knowledge of the affairs of the folk and the common people; and indeed God the Most High hath named his name (166) in the history of Moses (on whom be peace!) whenas He saith, [Quoth Moses] 'And make me a vizier of my people, Aaron [my brother]. (167) Could a vizier have been dispensed withal, Moses ben Imran had been worthier [than any of this dispensation]. (168). Now a party of the troops had banded themselves together for Belehwan; so they sent to him and bringing him privily, went in to the little Melik Shah and seized him and seated his uncle Belehwan on the throne of the kingship. Then they proclaimed him king and did homage to him all, saying, 'Verily, we desire thee and deliver to thee the throne of the kingship; but we wish of thee that thou slay not thy brother's son, for that on our consciences are the oaths we swore to his father and grandfather and the covenants we made with them.' So Belehwan granted them this and imprisoned the boy in an underground dungeon and straitened him. Presently, the heavy news reached his mother and this was grievous to her; but she could not speak and committed her affair to God the Most High, daring not name this to King Caesar her husband, lest she should make her uncle King Suleiman Shah a liar..???? u. Prince Behram of Persia and the Princess Ed Detma dxcvii. 12. The Waterfowl and the Tortoise cxlviii.???? o. The Fifteenth Officer's Story dccccxl.???? r. The Pious Woman accused of Lewdness dccccvii. Merchants, The Sharper and the, ii. 46.. Now there accosted him once, on his day of ill-omen, an Arab of the Benou Tai, (170) and En Numan would have put him to death; but the Arab said, "God quicken the king! I have two little girls and have made none guardian over them; so, if the king see fit to grant me leave to go to them, I will give him the covenant of God (171) that I will return to him, whenas I have appointed them a guardian." En Numan had compassion on him and said to him, "If a man will be surety for thee of those who are with us, [I will let thee go], and if thou return not, I will put him to death." Now there was with En Numan his vizier Sherik ben Amrou; so the Tai (172) looked at

him and said, 'Wind of the East, if thou pass by the land where my loved ones dwell, I pray, ii. 204, 271..So the notary went up to the lieutenant, who was among the witnesses, and said "It is well. Is she not such an one whose marriage contract we drew up in such a place?" Then he betook himself to the woman's house and cried out upon her; whereupon she brought him the [forged] contract and he took it and returned with it to the lieutenant of police. When the latter had taken cognizance [of the document and professed himself satisfied, the assessor] said [to the notary,] "Go to our lord and master, the Cadi of the Cadis, and acquaint him with that which befalleth his assessors." The notary rose to go, but the lieutenant of police feared [for himself] and was profuse in beseeching the assessor and kissing his hands, till he forgave him; whereupon the lieutenant went away in the utterest of concern and affright. On this wise the assessor ordered the case and carried out the forgery and feigned marriage with the woman; [and thus was calamity warded off from him] by the excellence of his contrivance." (121).? ? ? ? ? A fire in mine entrails burns, than which the fire of the hells denounced For sinners' torment less scathing is: it seeketh me to slay..After this, she abode with the four queens, till they arose and entered the palace, where she found the candles lit and ranged in candlesticks of gold and silver and censuring-vessels of gold and silver, filled with aloes-wood and ambergris, and there were the kings of the Jinn sitting. So she saluted them, kissing the earth before them and doing them worship; and they rejoiced in her and in her sight. Then she ascended [the estrade] and sat down upon her chair, whilst King Es Shisban and King El Muzfir and Queen Louloueh and [other] the kings of the Jinn sat on chairs, and they brought tables of choice, spread with all manner meats befitting kings. They ate their fill; after which the tables were removed and they washed their hands and wiped them with napkins. Then they brought the wine-service and set on bowls and cups and flagons and hanaps of gold and silver and beakers of crystal and gold; and they poured out the wines and filled the flagons..[So he fared on towards them] and when he drew near unto them, he knew them and they knew him; whereupon they lighted down from their horses and saluting him, gave him joy of his safety and the folk flocked to him. When he came to his father, they embraced and greeted each other a long time, whilst neither of them availed unto speech, for the greatness of that which betided them of joy in reunion. Then El Abbas bade the folk mount; so they mounted and his mamelukes surrounded him and they entered Baghdad on the most magnificent wise and in the highest worship and glory..Quoth the Khalif, "God grant thee that thou seekest! Let us drink one last cup and rise before the dawn draw near, and to-morrow night I will be with thee again." "Far be it!" said Aboulhusn. Then the Khalif filled a cup and putting therein a piece of Cretan henbane, gave it to his host and said to him, "My life on thee, O my brother, drink this cup from my hand!" "Ay, by thy life," answered Aboulhusn, "I will drink it from thy hand." So he took it and drank it off; but hardly had he done so, when his head forewent his feet and he fell to the ground like a slain man; whereupon the Khalif went out and said to his servant Mesroul, "Go in to yonder young man, the master of the house, and take him up and bring him to me at the palace; and when thou goest out, shut the door." .105. El Feth ben Khacan and El Mutawekkil ccccxix.? ? ? ? ? s. The Journeyman and the Girl dccccix.? ? ? ? ? Could they who reproach me but see my sufferings, their hearts would relent; They'd marvel, indeed, at my case and the loss of my loved ones bewail..? ? ? ? ? In her revolving scheme, to bitter sweetness still Succeeds and things become straight, after crookedness..When Er Reshid drew near the door of the chamber, he heard the sound of the lute and Tuhfeh's voice singing; whereat he could not restrain his reason and was like to swoon away for excess of joy. Then he pulled out the key, but could not bring his hand to open the door. However, after awhile, he took heart and applying himself, opened the door and entered, saying, 'Methinks this is none other than a dream or an illusion of sleep.' When Tuhfeh saw him, she rose and coming to meet him, strained him to her bosom; and he cried out with a cry, wherein his soul was like to depart, and fell down in a swoon. She strained him to her bosom and sprinkled on him rose-water, mingled with musk, and washed his face, till he came to himself, as he were a drunken man, for the excess of his joy in Tuhfeh's return to him, after he had despaired of her..So saying, he left him and went away, whereupon up came the three other sharpers, the comrades of him of the ass, and said to the money-changer, 'God requite thee for us with good, for that thou hast bought him! How can we requite thee!' Quoth he, 'I will not sell him but for ten thousand dirhems.' When they heard this, they returned to the ass and fell again to examining him and handling him. Then said they to the money-changer, 'We were mistaken in him. This is not the ass we sought and he is not worth more than half a score paras to us.' Then they left him and offered to go away, whereat the money-changer was sore chagrined and cried out at their speech, saying, 'O folk, ye besought me to buy him for you and now I have bought him, ye say, "We were deceived [in him], and he is not worth more than ten paras to us.'" Quoth they, 'We supposed that in him was that which we desired; but, behold, in him is the contrary of that which we want; and indeed he hath a default, for that he is short of back.' And they scoffed at him and went away from him and dispersed..When they came to themselves, they wept awhile and the folk assembled about them, marvelling at that which they saw, and questioned them of their case. So the young men vied with each other who should be the first to discover the story to the folk; and when the Magian saw this, he came up, crying out, 'Alas!' and 'Woe worth the day!' and said to them, 'Why have ye broken open my chest? I had in it jewels and ye have stolen them, and this damsel is my slave-girl and she hath agreed with you upon a device to take the good.' Then he rent his clothes and called aloud for succour, saying, 'I appeal to God and to the just king, so he may quit me of these wrong-doing youths!' Quoth they, 'This is our mother and thou stolest her.' Then words waxed many between them and the folk plunged into talk and prate and discussion concerning their affair and that of the [pretended] slave-girl, and the strife waxed amain between them, so that [at last] they carried them up to the king..? ? ? ? ? Yet with perfidiousness (sure Fortune's self as thou Ne'er so perfidious was) my love thou didst requite.? ? ? ? ? At their appointed terms souls die; but for despair My soul is like to die, or ere its term betide..Presently, Jesus, son of Mary (on whom be peace!) passed by and seeing this, besought God the Most High for tidings of their case; so He

told him what had betided them, whereat great was his wonderment and he related to his disciples what he had seen. Quoth one of them, 'O Spirit of God, (251) nought resembleth this but my own story.' 'How so?' asked Jesus, and the other said, 'Ye know I'm passion-maddened, racked with love and languishment, ii. 230..? ? ? ? ? Now God forbid thou shouldst attain thy wishes! What care I if thou have looked on me a look that caused thee languishment? ? ? ? ? O thou that blamest me for my heart and raillest at my ill, Hadst thou but tasted my spirit's grief, thou wouldst excuse me still..Then El Abbas went in to Mariyeh in a happy and praiseworthy hour (123) and found her an unpierced pearl and a goodly filly that had never been mounted; wherefore he rejoiced and was glad and made merry, and care and sorrow ceased from him and his life was pleasant and trouble departed and he abode with her in the gladdest of case and in the most easeful of life, till seven days were past, when King El Aziz determined to set out and return to his kingdom and bade his son seek leave of his father-in-law to depart with his wife to his own country. [So El Abbas bespoke King Ins of this] and he granted him the leave he sought; whereupon he chose out a red camel, taller (124) than the [other] camels, and mounting Mariyeh in a litter thereon, loaded it with apparel and ornaments..? ? ? ? ? How long shall I, in weariness, for this estrangement pine, What while the spies of severance (106) do watch me all the night?.Then he turned to the viziers and said to them, "Out on ye! What liars ye are! What excuse is left you?" "O king," answered they, "there abideth no excuse for us and our sin hath fallen upon us and broken us in pieces. Indeed we purposed evil to this youth and it hath reverted upon us, and we plotted mischief against him and it hath overtaken us; yea, we digged a pit for him and have fallen ourselves therein." So the king bade hoist up the viziers upon the gibbets and crucify them there, for that God is just and ordaineth that which is right. Then Azadbekht and his wife and son abode in joyance and contentment, till there came to them the Destroyer of Delights and they died all; and extolled be the perfection of the [Ever-]Living One, who dieth not, to whom be glory and whose mercy be upon us for ever and ever! Amen..So, on the morrow, she made her ready and donning the costliest of apparel, adorned herself with the most magnificent of ornaments and the highest of price and stained her hands with henna. Then she let down her tresses upon her shoulders and went forth, walking along with coquettish swimming gait and amorous grace, followed by her slave-girls, till she came to the young merchant's shop and sitting down thereat, under colour of seeking stuffs, saluted him and demanded of him somewhat of merchandise. So he brought out to her various kinds of stuffs and she took them and turned them over, talking with him the while. Then said she to him, "Look at the goodliness of my shape and my symmetry. Seest thou in me any default?" And he answered, "No, O my lady." "Is it lawful," continued she, "in any one that he should slander me and say that I am humpbacked?" ? ? ? ? ? Light of mine eyes, my hope, my wish, my thirsting eyes With looking on thy face can never sate their drought..THE TWO KINGS AND THE VIZIER'S DAUGHTERS. (154).72. Haroun er Reshid and the three Girls cclxxxvii.42. Er Reshid and the Barmecides dlxxvii.? ? ? ? ? And to the birds' descant in the foredawns, From out the boughs it flowered forth and grew..? ? ? ? ? ee. Story of the Barber's Fifth Brother clx.When the evening evened, the king let call his vizier and he presented himself before him, whereupon he required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Hearkening and obedience. Know, O king, that King of Ind and his Vizier, The, ii. 105..? ? ? ? ? By God, forgetfulness of her shall never cross my mind, What while I wear the bonds of life nor when of death they're rent.The king gave him money and men and troops galore and Bekhtzeman said in himself, 'Now am I fortified with this army and needs must I conquer my enemy therewith and overcome him;' but he said not, 'With the aid of God the Most High.' So his enemy met him and overcame him again and he was defeated and put to the rout and fled at a venture. His troops were dispersed from him and his money lost and the enemy followed after him. So he sought the sea and passing over to the other side, saw a great city and therein a mighty citadel. He asked the name of the city and to whom it belonged and they said to him, 'It belongeth to Khedidan the king.' So he fared on till he came to the king's palace and concealing his condition, passed himself off for a horseman (120) and sought service with King Khedidan, who attached him to his household and entreated him with honour; but his heart still clave to his country and his home..The Eleventh Night of the Month..Hakim (El) bi Amrillah, The Merchant and the Favourite of the Khalif El Mamoun, iii. 171..Then the eunuchs went forth, that they might perfume the bath [for the use of the brides]; so they essenced it with rose-water and willow-flower-water and bladders of musk and fumigated it with Cakili (191) aloes-wood and ambergris. Then Shehrzad entered, she and her sister Dinarzad, and they cleansed their heads and clipped their hair. When they came forth of the bath, they donned raiment and ornaments, [such as were] prepared for the kings of the Chosroes; and among Shehrzad's apparel was a dress charactered with red gold and wroughten with semblants of birds and beasts. Moreover, they both encircled their necks with necklaces of jewels of price, in the like whereof Iskender (192) rejoiced not, for therein were great jewels such as amazed the wit and the eye, and the thought was bewildered at their charms, for indeed, each of them was brighter than the sun and the moon. Before them they kindled lighted flambeaux in torch-holders of gold, but their faces outshone the flambeaux, for that they had eyes sharper than drawn swords and the lashes of their eyelids ensorcelled all hearts. Their cheeks were rosy and their necks and shapes swayed gracefully and their eyes wantoned. And the slave-girls came to meet them with instruments of music..They knew him forthright and rising to him, kissed his hands and rejoiced in him and said to him, 'O our lord, in good sooth, thou art a king and the son of a king, and we desire thee nought but good and beseech [God to grant] thee continuance. Consider how God hath rescued thee from this thy wicked uncle, who sent thee to a place whence none came ever off alive, purposing not in this but thy destruction; and indeed thou fellest into [peril of] death and God delivered thee therefrom. So how wilt thou return and cast thyself again into thine enemy's hand? By Allah, save thyself and return not to him again. Belike thou shall abide upon the face of the earth till it please God the Most High [to vouchsafe thee relief]; but, if thou fall again into his hand, he will not suffer thee live a single hour.' "O father mine," answered the prince, "I have heard tell that in the

land of Irak is a woman of the daughters of the kings, and her father is called King Ins ben Cais, lord of Baghdad; she is renowned for beauty and grace and brightness and perfection, and indeed many folk have sought her in marriage of the kings; but her soul consented not unto any one of them. Wherefore I am minded to travel to her, for that my heart cleaveth unto her, and I beseech thee suffer me to go to her." "O my son," answered his father, "thou knowest that I have none other than thyself of children and thou art the solace of mine eyes and the fruit of mine entrails; nay, I cannot brook to be parted from thee an instant and I purpose to set thee on the throne of the kingship and marry thee to one of the daughters of the kings, who shall be fairer than she." El Abbas gave ear to his father's word and dared not gainsay him; so he abode with him awhile, whilst the fire raged in his entrails..40. The Khalif El Mamoun and the Strange Doctor cccvi.Issues of Good and Evil Actions, Of the, i. 103..Temam (Abou), Story of Ilan Shah and, i. 126..? ? ? ? In every rejoicing a boon (232) midst the singers and minstrels am I;? ? ? ? The two girls let me down from fourscore fathoms' height, As swoops a hawk, with wings all open in full flight;.78. Mesrour and Ibn el Caribi dclxii.? ? ? ? i. The Woman who made her Husband sift Dust dlxxxii.? ? ? ? Why to estrangement and despite inclin'st thou with the spy? Yet that a bough (14) from side to side incline (15) small wonder 'twere..? ? ? ? e. The Niggard and the Loaves of Bread dccccclxxxiv.When the king heard this, he bowed [his head] in perplexity and confusion and said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair." Now this island is under the Equinoctial line; its night is still twelve hours and its day the like. Its length is fourscore parasangs and its breadth thirty, and it is a great island, stretching between a lofty mountain and a deep valley. This mountain is visible at a distance of three days' journey and therein are various kinds of jacinths and other precious stones and metals of all kinds and all manner spice-trees, and its soil is of emery, wherewith jewels are wrought. In its streams are diamonds, and pearls are in its rivers. (208) I ascended to its summit and diverted myself by viewing all the marvels therein, which are such as beggar description; after which I returned to the king and sought of him permission to return to my own country. He gave me leave, after great pressure, and bestowed on me abundant largesse from his treasuries. Moreover, he gave me a present and a sealed letter and said to me, 'Carry this to the Khalif Haroun er Reshid and salute him for us with abundant salutation.' And I said, 'I hear and obey.' Thereupon they all dismounted and putting off that which was upon them of harness of war, came before El Abbas and tendered him allegiance and sued for his protection. So he held his hand from them and bade them gather together the spoils. Then he took the riches and the slaves and the camels, and they all became his liege-men and his retainers, to the number (according to that which is said) of fifty thousand horse. Moreover, the folk heard of him and flocked to him from all sides; whereupon he divided [the spoil amongst them] and gave gifts and abode thus three days, and there came presents to him. Then he bade set out for Akil's abiding-place; so they fared on six days and on the seventh day they came in sight of the camp. El Abbas bade his man Aamir forego him and give Akil the glad news of his cousin's coming. So he rode on to the camp and going in to Akil, gave him the glad news of Zuheir's slaughter and the conquest of his tribe..? ? ? ? e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor cclxiii.Then came forward the thirteenth officer and said, 'I will tell you a story that a man of my friends told me. (Quoth he).? ? ? ? Tow'rds El Akil my journey I take; to visit him, The wastes in praise and safety I traverse, without fear,.? ? ? ? Rail not at the vicissitudes of Fate, For Fortune still spites those who her berate..? ? ? ? Midmost the watches of the night I see thee, in a dream; A lying dream, for he I love my love doth not repay..37. The Imam Abou Yousuf with Er Reshid and Jaafer dlvi.Midst colours, my colour excelleth in light, ii. 258..61. Musab ben ez Zubeir and Aaisheh his Wife dcxlix.163. Abdallah the Fisherman and Abdallah the Merman dccccxl.? ? ? ? b. The Second Calender's Story xlii.When Galen heard this, he ordered the weaver the amount of his wife's dowry and bade him pay it to her and divorce her. Moreover, he forbade him from returning to the practice of physic and warned him never again to take to wife a woman of better condition than himself; and he gave him his spending-money and bade him return to his [former] craft. Nor," added the vizier, "is this more extraordinary or rarer than the story of the two sharpeners who cozened each his fellow." After this, the authorities compounded with the highwayman for his submission, and when he came before them, they enriched him and he became in such favour with the Sultan's deputy that he used to eat and drink with him and there befell familiar converse between them. On this wise they abode a great while, till, one day, the Sultan's deputy made a banquet, and therein, for a wonder, was a roasted francolin, which when the robber saw, he laughed aloud. The deputy was angered against him and said to him, "What is the meaning of thy laughter? Seest thou default [in the entertainment] or dost thou mock at us, of thy lack of breeding?" "Not so, by Allah, O my lord," answered the highwayman. "But I saw yonder francolin and bethought myself thereanent of an extraordinary thing; and it was on this wise. In the days of my youth, I used to stop the way, and one day I fell in with a man, who had with him a pair of saddle-bags and money therein. So I said to him, 'Leave these bags, for I mean to kill thee.' Quoth he, 'Take the fourth part of [that which is in] them and leave [me] the rest.' And I said, 'Needs must I take the whole and slay thee, to boot.' Then said he, 'Take the saddle-bags and let me go my way.' But I answered, 'Needs must I slay thee.' As we were in this contention, he and I, behold, he saw a francolin and turning to it, said, 'Bear witness against him, O francolin, that he slayeth me unjustly and letteth me not go to my children, for all he hath gotten my money.' However, I took no pity on him neither hearkened to that which he said, but slew him and concerned not myself with the francolin's testimony." .?Story of the Merchant and His Sons..? ? ? ? One of the host am I of lovers sad and sere For waiting long drawn out and expectation drear..When King Shehriyar heard his brother's words he rejoiced with an exceeding joy and arising forthright, went in to his wife Shehrazad and gave her to know of that which his brother purposed, to wit, that he sought her sister Dinarzad in marriage; whereupon, "O king of the age," answered she, "we seek of him one condition, to wit, that he take up his abode with us, for that I cannot brook to be parted from my sister an hour, because we were brought up together and may not brook severance from each other. If he accept this condition, she is his

handmaid." King Shehriyar returned to his brother and acquainted him with that which Shehrzad had said; and he answered, saying, "Indeed, this is what was in my mind, for that I desire nevermore to be parted from thee. As for the kingdom, God the Most High shall send unto it whom He chooseth, for that there abideth to me no desire for the kingship." . . . ja. Story of David and Solomon dcccxcix. Awhile after this, two merchants presented themselves to the king with two horses, and one said, 'I ask a thousand dinars for my horse,' and the other, 'I seek five thousand for mine.' Quoth the cook, 'We have experienced the old man's just judgment; what deemeth the king of fetching him?' So the king bade fetch him, and when he saw the two horses, he said, 'This one is worth a thousand and the other two thousand dinars.' Quoth the folk, 'This [horse that thou judgeth the lesser worth] is an evident thoroughbred and he is younger and swifter and more compact of limb than the other, ay, and finer of head and clearer of skin and colour. What token, then, hast thou of the truth of thy saying?' And the old man said, 'This ye say is all true, but his sire is old and this other is the son of a young horse. Now, when the son of an old horse standeth still [to rest,] his breath returneth not to him and his rider falleth into the hand of him who followeth after him; but the son of a young horse, if thou put him to speed and make him run, [then check him] and alight from off him, thou wilt find him untired, by reason of his robustness.' . . . Story of King Bihkerd. . . . And troubles, too, forsook us, who tears like dragons' blood, O lordings, for your absence had wept at every pore. . . . I. The Three Men and our Lord Jesus dcccxi. The Sixth Day. When Jemreh heard her words, she knew that, if she let her not down, she would assuredly destroy herself. So she said to her, 'O Tuhfeh, between thee and them are a thousand fathoms; but I will bring them up to thee.' 'Nay,' answered Tuhfeh, 'needs must I go down to them and take my pleasance in the island and look upon the sea anear; then will we return, thou and I; for that, if thou bring them up to us, they will be affrighted and there will betide them neither easance nor gladness. As for me, I do but wish to be with them, that they may cheer me with their company neither give over their merrymaking, so haply I may make merry with them, and indeed I swear that needs must I go down to them; else will I cast myself upon them.' And she cajoled Jemreh and kissed her hands, till she said, 'Arise and I will set thee down beside them.' . . . o. The Man who was lavish of his House and his Victual to one whom he knew not dcccxiv. Then Ishac seized upon her hand and carrying her into the house, said to her, 'Take the lute and sing; for never saw I nor heard thy like in smiting upon the lute; no, not even myself!' 'O my lord,' answered she, 'thou makest mock of me. Who am I that thou shouldst say all this to me? Indeed, this is but of thy kindness.' 'Nay, by Allah,' exclaimed he, 'I said but the truth to thee and I am none of those on whom pretence imposeth. These three months hath nature not moved thee to take the lute and sing thereto, and this is nought but an extraordinary thing. But all this cometh of strength in the craft and self-restraint.' Then he bade her sing; and she said, 'Harkening and obedience.' So she took the lute and tightening its strings, smote thereon a number of airs, so that she confounded Ishac's wit and he was like to fly for delight. Then she returned to the first mode and sang thereto the following verses: . . . Yea, they'd join me in pouring forth tears and help me my woes to lament, And like unto me they'd become all wasted and tortured and pale. . . . So, when he arose in the morning, he repaired to the vizier and repeated to him that which the old woman had taught him; whereat the vizier marvelled and said to him, 'What sayst thou of a man, who seeth in his house four holes, and in each a viper offering to come out and kill him, and in his house are four staves and each hole may not be stopped but with the ends of two staves? How shall he stop all the holes and deliver himself from the vipers?' When the merchant heard this, there betided him [of concern] what made him forget the first and he said to the vizier, 'Grant me time, so I may consider the answer.' 'Go out,' replied the vizier, 'and bring me the answer, or I will seize thy good.' "There was once a merchant named Abou Temam, and he was a man of understanding and good breeding, quick-witted and truthful in all his affairs, and he had wealth galore. Now there was in his land an unjust king and a jealous, and Abou Temam feared for his wealth from this king and said, 'I will remove hence to another place where I shall not be in fear.' So he made for the city of Ilan Shah and built himself a palace therein and transporting his wealth thither, took up his abode there. Presently, the news of him reached King Ilan Shah; so he sent to bid him to his presence and said to him, 'We know of thy coming to us and thine entry under our allegiance, and indeed we have heard of thine excellence and wit and generosity; so welcome to thee and fair welcome! The land is thy land and at thy commandment, and whatsoever occasion thou hast unto us, it is [already] accomplished unto thee; and it behoveth that thou be near our person and of our assembly.' Abou Temam prostrated himself to the king and said to him, 'O king, I will serve thee with my wealth and my life, but do thou excuse me from nearness unto thee, for that, [if I took service about thy person], I should not be safe from enemies and enviers.' Then he addressed himself to serve the king with presents and largesses, and the king saw him to be intelligent, well-bred and of good counsel; so he committed to him the ordinance of his affairs and in his hand was the power to bind and loose. . . . SHEHRZAD AND SHEHRIYAR. (145). TABLE OF CONTENTS OF THE BRESLAU (TUNIS) EDITION OF THE ARABIC TEXT OF THE BOOK OF THE THOUSAND NIGHTS AND ONE NIGHT. . . . So he repaired to the vizier and repeated to him the answer; and he marvelled at its justness and said to him, 'Go; by Allah, I will ask thee no more questions, for thou with thy skill marrest my foundation.' (233) Then he entreated him friendly and the merchant acquainted him with the affair of the old woman; whereupon quoth the vizier, 'Needs must the man of understanding company with those of understanding.' Thus did this weak woman restore to that man his life and good on the easiest wise. Nor," added the vizier, "is this more extraordinary than the story of the credulous husband." . . . g. The Seventh Voyage of Sindbad the Sailor. 54. The Poor Man and his Generous Friend cccli. . . . f. The Lady and her Two Lovers dlxxxii. When the dead man found himself alone, he sprang up, as he were a Satan, and donning the washer's clothes, (39) took the bowls and water-can and wrapped them up in the napkins. Then he took his shroud under his arm and went out. The doorkeepers thought that he was the washer and said to him, 'Hast thou made an end of the washing, so we may tell the Amir?' 'Yes,' answered the sharper and made off to

his lodging, where he found El Merouzi soliciting his wife and saying to her, 'Nay, by thy life, thou wilt never again look upon his face; for that by this time he is buried. I myself escaped not from them but after travail and trouble, and if he speak, they will put him to death.' Quoth she, 'And what wilt thou have of me?' 'Accomplish my desire of thee,' answered he, 'and heal my disorder, for I am better than thy husband.' And he fell a-toying with her. Then he bade take her away; so she was carried to her chamber and he sent her a black slave-girl, with a casket, wherein were three thousand dinars and a carcanet of gold, set with pearls, great and small, and jewels, worth other three thousand, saying to her, "The slave-girl and that which is with her are a gift from me to thee." When she heard this, she said, "God forbid that I should be consoled for the love of my lord and my master, though with the earth full of gold!" And she improvised and recited the following verses: As for that which hath befallen thee, verily, it hath befallen [many] kings before thee and their women have played them false, for all they were greater of puissance than thou, yea, and mightier of kingship and more abounding in troops. If I would, I could relate unto thee, O king, concerning the wiles of women, that whereof I could not make an end all my life long; and indeed, aforetime, in all these my nights that I have passed before thee, I have told thee [many stories and anecdotes] of the artifices of women and of their craft and perfidy; but indeed the things abound on me; (173) wherefore, if it like thee, O king, I will relate unto thee [somewhat] of that which befell kings of old time of the perfidy of their women and of the calamities which overtook them by reason of these latter." "How so?" asked the king. "Tell on." "Harkening and obedience," answered Shehrzad. "It hath been told me, O king, that a man once related to a company and spoke as follows: The ship tarried with him some days, till he should be certified what he would do, (104) and he said, 'I will enquire of the merchants what this merchandise profiteth and in what country it lacketh and how much is the gain thereon.' [So he questioned them and] they directed him to a far country, where his dirhem should profit a hundredfold. Accordingly, he set sail and steered for the land in question; but, as he went, there blew on him a tempestuous wind and the ship foundered. The merchant saved himself on a plank and the wind cast him up, naked as he was, on the sea-shore, hard by a town there. So he praised God and gave Him thanks for his preservation; then, seeing a great village hard by, he betook himself thither and saw, seated therein, a very old man, whom he acquainted with his case and that which had betided him. The old man grieved sore for him, when he heard his story, and set food before him. So he ate and the old man said to him, 'Abide here with me, so I may make thee my steward and factor over a farm I have here, and thou shall have of me five dirhems (105) a day.' 'God make fair thy reward,' answered the merchant, 'and requite thee with benefits!'.? ? ? ? d. The Fourth Voyage of Sindbad the Sailor dl." O Shehrzad," quoth Shehriyar, "finish unto us the story that thy friend told thee, for that it resembleth the story of a king whom I knew; but fain would I hear that which betided the people of this city and what they said of the affair of the king, so I may return from that wherein I was." "With all my heart," answered Shehrzad. "Know, O august king and lord of just judgment and praiseworthy excellence and exceeding prowess, that, when the folk heard that the king had put away from him his custom and returned from that which had been his wont, they rejoiced in this with an exceeding joy and offered up prayers for him. Then they talked with one another of the cause of the slaughter of the girls, and the wise said, 'They (162) are not all alike, nor are the fingers of the hand alike.'" Now the Persian had a mameluke, (201) as he were the full moon, and he arose [and went out], and the singer followed him and wept before him, professing love to him and kissing his hands and feet. The mameluke took compassion on him and said to him, 'When the night cometh and my master entereth [the harem] and the folk go away, I will grant thee thy desire; and I lie in such a place.' Then the singer returned and sat with the boon-companions, and the Persian rose and went out, he and the mameluke beside him. [Then they returned and sat down.] (202) Now the singer knew the place that the mameluke occupied at the first of the night; but it befell that he rose from his place and the candle went out. The Persian, who was drunken, fell over on his face, and the singer, supposing him to be the mameluke, said, 'By Allah, it is good!' and threw himself upon him and clipped him, whereupon the Persian started up, crying out, and laying hands on the singer, pinioned him and beat him grievously, after which he bound him to a tree that was in the house. (203).? ? ? ? g. The Crows and the Hawk dccccvi. Two months after this occurrence, there came to me one of the Cadi's officers, with a scroll, wherein was the magistrate's writ, summoning me to him. So I accompanied the officer and went in to the Cadi, whereupon the plaintiff, to wit, he who had taken out the summons, sued me for two thousand dirhems, avouching that I had borrowed them of him as the woman's agent. (117) I denied the debt, but he produced against me a bond for the amount, attested by four of those who were in company [on the occasion]; and they were present and bore witness to the loan. So I reminded them of my kindness and paid the amount, swearing that I would never again follow a woman's counsel. Is not this marvellous?'.143. Ibrahim of Mosul and the Devil dclxxxvii.112. Abdallah ben Nafi and the King's Son of Cashghar dccccxli.108. Ali ben Tahir and the Girl Mounis ccccxiv.[One day], as the ship was sailing along, and we unknowing where we were, behold, the captain came down [from the mast] and casting his turban from his head, fell to buffeting his face and plucking at his beard and weeping and supplicating [God for deliverance]. We asked him what ailed him, and he answered, saying, 'Know, O my masters, that the ship is fallen among shallows and drifteth upon a sand-bank of the sea. Another moment [and we shall be upon it]. If we clear the bank, [well and good]; else, we are all dead men and not one of us will be saved; wherefore pray ye to God the Most High, so haply He may deliver us from these deadly perils, or we shall lose our lives.' So saying, he mounted [the mast] and set the sail, but at that moment a contrary wind smote the ship, and it rose upon the crest of the waves and sank down again into the trough of the sea. Then he could brook this no longer; so he went forth from the dominions of the Commander of the Faithful, under pretence of visiting certain of his kinsmen, and took with him servant nor companion, neither acquainted any with his intent, but betook himself to the road and fared on into the desert and the sandwastes, knowing not whither he went. After awhile, he fell in with travellers intending for the land of Hind [and

journeyed with them]. When he came thither, he lighted down [in a city of the cities of the land and took up his abode] in one of the lodging-places; and there he abode a while of days, tasting not food neither solacing himself with the delight of sleep; nor was this for lack of dirhems or dinars, but for that his mind was occupied with musing upon [the reverses of] destiny and bemoaning himself for that the revolving sphere had turned against him and the days had decreed unto him the disfavour of our lord the Imam. (160).? ? ? ? ? Quoth I, "Thou overcurtainest the morning with the night;" And she, "Not so; it is the moon that with the dark I shroud." There was once of old time a foolish, ignorant man, who had wealth galore, and his wife was a fair woman, who loved a handsome youth. The latter used to watch for her husband's absence and come to her, and on this wise he abode a long while. One day, as the woman was private with her lover, he said to her, 'O my lady and my beloved, if thou desire me and love me, give me possession of thyself and accomplish my need in thy husband's presence; else will I never again come to thee nor draw near thee, what while I abide on life.' Now she loved him with an exceeding love and could not brook his separation an hour nor could endure to vex him; so, when she heard his words, she said to him, [So be it,] in God's name, O my beloved and solace of mine eyes, may he not live who would vex thee!' Quoth he, 'To-day?' And she said, 'Yes, by thy life,' and appointed him of this..Would God upon that bitterest day, when my death calls for me, i. 47.SHEHRZAD AND SHEHRIYAR.

[The Gododin of Aneurin Gwawdrydd An English Translation with Copious Explanatory Notes](#)

[The Laws of the Commonwealth of Massachusetts from November 28 1780 to February 28 1807 With the Constitutions of the United States of America and of the Commonwealth Prefixed to Which Is Added an Appendix Containing Acts and Clauses of Acts](#)

[Reports of Cases Argued and Determined in the Supreme Court of Judicature and in the Court for the Trial of Impeachments and Correction of Errors in the State of New-York Volume 14](#)

[The History of Herodotus A New English Version Ed with Copious Notes and Appendices Illustrating the History and Geography of Herodotus from the Most Recent Sources of Information](#)

[The Apostolic Fathers S Clement of Rome a Revised Text with Introductions Notes Dissertations and Translations 2nd Ed 1890 2 V](#)

[The Theory of Good and Evil Book II the Individual and the Society Book III Man and the Universe](#)

[The Works of Thomas Reid Now Fully Collected with Selections from His Unpublished Letters Volume 1](#)

[Hydraulics Pneumatics Graphical Statics Heat Refrigeration](#)

[Symbolae Botanicae Sive Plantarum Descriptiones NEC Non Observationes Circa Quasdam Plantas Dudum Cognitas](#)

[The Care of Books An Essay on the Development of Libraries and Their Fittings from the Earliest Times to the End of the Eighteenth Century](#)

[Flora Atlantica Sive Historia Plantarum Quae in Atlante Agro Tunetano Et Algeriensi Crescunt Volume 2](#)

[Saint Peter and the First Years of Christianity](#)

[Canada in the Great World War The Turn of the Tide](#)

[Historical Law-Tracts](#)

[Political Disquisitions Or an Enquiry Into Public Errors Defects and Abuses 1](#)

[Darstellung Des Erzherzogthums Oesterreich Unter Der Ens Durch Umfassende Beschreibung Aller Burgen Schlosser Herrschaften Stadte Markte Dorfer C C Vol 2 Topographisch-Statistisch-Generalogisch-Historisch Bearbeitet Und Nach Den Bestehend](#)

[Gnomon of the New Testament Volume 4](#)

[Nineveh and Its Remains With an Account of a Visit to the Chaldaean Christians of Kurdistan and the Yezidis](#)

[M Acci Plauti Comoedi Cum Commentariis Variorum Vol 2](#)

[A Treatise on Man His Intellectual Faculties and His Education 2](#)

[Bibliothque Du MDecin-Praticien Ou RSum GNral de Tous Les Ouvrages de Clinique MDicale Et Chirurgicale Vol 13 de Toutes Les](#)

[Monographies de Tous Les MMoires de MDecine Et de Chirurgie Pratiques Anciens Et Modernes Publis En Fran](#)

[The Works of John Adams Second President of the United States With a Life of the Author Notes and Illustrations Volume 5](#)

[The Complete Works of Nathaniel Hawthorne \(1909 Volume 11](#)

[Bibliotheca Classica Latina Sive Collectio Auctorum Classicorum Latinorum Cum Notis Et Indicibus](#)

[Histoire Des Celtes Et Particulierement Des Gaulois Et Des Germains Vol 1 Depuis Les Tems Fabuleux Jusqua La Prise de Rome Par Les Gaulois](#)

[Costume Antico E Moderno O Storia del Governo Della Milizia Della Religione Delle Arti Scienze Ed Usanze Di Tutti I Popoli Antichi E Moderni](#)

[Vol 10 of 10 Il Provata Coi Monumenti Dellantichit E Rappresentata Cogli Analoghi Disegni Europa](#)

[Bulletin Scientifique de la France Et de la Belgique 1907 Vol 41](#)

[Lehrbuch Der Chemie Vol 7](#)

[Historia de la Guerra Europea de 1914 Vol 5 Ilustrada Con Millares de Fotograf-As Dibujos y Lminas](#)

[Histoire Naturelle de LAir Et Des MTores Vol 6](#)

[The Roman History from the Foundation of Rome to the Battle of Actium That Is to the End of the Commonwealth 2](#)

[Explication Des Ouvrages de Peinture Sculpture Gravure Lithographie Et Architecture Des Artistes Vivants Exposes Au Palais Des Champs-ELYsees Le 1er Mai 1861](#)

[Ornithologie Europeenne Ou Catalogue Analytique Et Raisonn Des Oiseaux Observs En Europe Vol 2](#)

[Manual of the Mosses of North America](#)

[Journal of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia](#)

[A System of the Laws of the State of Connecticut In Six Books 1](#)

[Sir Christopher Wren and His Times](#)

[Schauspiele Von Don Pedro Calderon de la Barca Vol 1 Das Leben Ein Traum Und Die Grosse Zenobia](#)

[Travels Through Syria and Egypt in the Years 1783 1784 and 1785 Containing the Present Natural and Political State of Those Countries Their Productions Arts Manufactures and Commerce With Observations on the Manners Customs and Government of the](#)

[The Craft Sinister A Diplomatico-Political History of the Great War and Its Causes--Diplomacy and International Politics and Diplomats as Seen at Close Range by an American Newspaperman Who Served in Central Europe as War and Political Correspondent](#)

[A Peace Congress of Intrigue \(Vienna 1815\) A Vivid Intimate Account of the Congress of Vienna Composed of the Personal Memoirs of Its Important Participants](#)

[Tales and Novels Volume 6](#)

[How to Know the Starry Heavens An Invitation to the Study of Suns and Worlds](#)

[Domestic Anecdotes of the French Nation During the Last Thirty Years Indicative of the French Revolution](#)

[The Russians at Home Unpolitical Sketches](#)

[The Structure of the Cotton Fibre in Its Relation to Technical Applications](#)

[The Boys Playbook of Science Including the Various Manipulations and Arrangements of Chemical and Philosophical Apparatus Required for the Successful Performance of Scientific Experiments](#)

[The American Engineers in France](#)

[Natures Serial Story](#)

[Engineering Contracts and Specifications Including A Brief Synopsis of the Law of Contracts and Illustrative Examples of the General and Technical Clauses of Various Kinds of Engineering Specifications](#)

[Rome Volume 2](#)

[The Rocks of Valpri](#)

[The Best College Short Stories 1917 18-](#)

[Book of the Black Bass Comprising Its Complete Scientific and Life History Together with a Practical Treatise on Angling and Fly Fishing and a Full Description of Tools Tackle and Implements](#)

[Eight Dramas of Calderin](#)

[Bibliographia Zoologii Et Geologii A General Catalogue of All Books Tracts and Memoirs on Zoology and Geology Volume 1](#)

[Naturwissenschaftliche Wochenschrift Vol 10 Januar Bis December 1895](#)

[Rapports Du Jury International Introduction](#)

[L'Histoire Naturelle Eclaircie Dans Deux de Ses Parties Principales La Lithologie Et La Conchyliologie Dont L'Une Traite Des Pierres Et L'Autre Des Coquillages Ouvrage Dans Lequel on Trouve Une Nouvelle MThode Et Une Notice Critique Des Principaux a](#)

[Origine de L'Homme Et Des Societes](#)

[Memoires Des Commissaires Du Roi Et de Ceux de Sa Majeste Britannique Vol 4 Sur Les Possessions Et Les Droits Respectifs Des Deux Couronnes En Amerique Contenant Les Derniers Memoires Sur L'Acadie Et Un Memoire Des Commissaires Du Roi Sur L'Isle](#)

[Eine Metakritik Zur Kritik Der Reinen Vernunft Vol 2 Mit Einer Zugabe Betreffend Ein Kritisches Tribunal Aller Fakultaten Regierungen Und Geschaste](#)

[Le Fonti Dell'orlando Furioso Ricerche E Studii](#)

[Fides Oder Die Religionen Und Culte Der Bekanntesten Volker Der Erde Alter Vol 1](#)

[Notizen Aus Dem Gebiete Der Natur-Und Heilkunde Vol 40](#)

[Dictionnaire Des Sciences Occultes Vol 1](#)

[Buch Vom Gesunden Und Kranken Hunde Das Lehr-Und Handbuch Ueber Das Ganze Der Wissenschaftlichen Und Praktischen Kynologie](#)

[Histoire Naturelle Des Poissons Vol 1](#)

[Horev Versuche Uber Jissroels Pflichten in Der Zerstreung Zunachst Fur Jissroels Denkende Junglinge Und Jungfrauen](#)

[Revue Historique Et Archologique Du Maine 1876 Vol 1](#)

[Ueber Das Verhaltnis Der Beiden Romane Durmart Und Garin de Monglane](#)

[Zeitschrift Fur Die Gesamnten Naturwissenschaften Vol 29 Jahrgang 1867](#)

[Goethes Briefe Vol 19 9 Mai 1805-Ende 1807](#)

[Oeuvres Completes de Sainte TRese de JSus Vol 4 Traduction Nouvelle T III Et IV Les Fondations Suivies Des Actes Et Mmoires](#)

[Vorlesungen Ber Allgemeine Und Experimentelle Pathologie Vol 1 Bogen 1-14](#)

[Sebastien Zamet Eveque-Duc de Langres Pairs de France \(1588-1655\) Sa Vie Et Ses Oeuvres Les Origines Du Jansenisme](#)

[Neues Allgemeines Garten-Magazin Oder Gemeinnuige Beitrage Fur Alle Theile Des Teutschen Cartenwesens 1825 Vol 1 Mit Ansgemalteen Und Schwarzen Rupfern](#)

[Anecdotes Dramatiques Vol 2 Contenant 1 Toutes Les Pieces de Theatre Tragedies Comedies Pastorales Drames Opera-Comiques Parades](#)

[Proverbes Qui Ont ETe Joues a Paris Ou En Province Sur Des Theatres Publics Ou Dans Des Societes](#)

[Rankes Meisterwerke Vol 4 Deutsche Geschichte Im Zeitalter Der Reformation Vierter Band](#)

[Will He Marry Her?](#)

[Archiv Fr Naturgeschichte 1897 Vol 1](#)

[Bi-Monthly Bulletin of the American Institute of Mining Engineers Issues 136-140](#)

[Olympe de Cleves A Romance of the Court of Louis Fifteenth Volume 2](#)

[Quarter Century in Photography A Collection of Hints on Practical Photography](#)

[Proceedings of the New York State Historical Association Annual Meeting with Constitution and By-Laws and List of Members Volume 17](#)

[The Repository of Arts Literature Commerce Manufactures Fashions and Politics Volume V7\(1812\)](#)

[Proceedings of the American Antiquarian Society Proceedings of the American Antiquarian Society Volume 4](#)

[An Analysis and Summary of New Testament History Including the Four Gospels Harmonized Into One Continuous Narrative the Acts of the Apostles and Continuous History of St Paul an Analysis of the Epistles and Book of Revelation the Critical History G](#)

[Wilsam](#)

[Memoirs and Correspondence of Admiral Lord Saumarez](#)

[America First One Hundred Stories from Our Own History](#)

[Autobiography of an Actress Or Eight Years on the Stage](#)

[Continental Drama Calderon Corneille Racine Moliere Lessing Schiller](#)

[Fifty Years in Camp and Field Diary of Major-General Ethan Allen Hitchcock USA](#)

[World-Noted Women Or Types of Womanly Attributes of All Lands and Ages](#)

[A Century of Vaccination and What It Teaches](#)

[Select Discourses of Sereno Edwards Dwight Pastor of Park Street Church Boston and President of Hamilton College in New York](#)

[Lost Maramech and Earliest Chicago A History of the Foxes and Their Downfall Near the Great Village of Maramech](#)

[The Blue Jay An Unconventional Magazine for Everybody --July 1904-August 1905 Volume 1-2](#)

[The Out-Door World Or Young Collectors Handbook](#)
